

For Mamiya and Bronica medium format cameras and accessories go to : www.ianbfoto.com

Transmitter MZ and Receiver MZ

Sender MZ und Empfänger MZ

Emetteur et Récepteur MZ de télécommande

Transmisor MZ y Receptor MZ

Trasmittitore e Ricevitore MZ

Zender MZ en Ontvanger MZ

English
Deutsch
Français
Español
Italiano
Nederlands
www.ianbfoto.com


Mamiya
CAMERA CO., LTD.

English = Contents

Names of Parts	3
Loading the Batteries/ Transmission and Reception	4
Remote Control Photography/ Slave Flash Operation	5
Transmitter's Attachment Foot/ Specifications	6

Deutsch = Inhalt

Bezeichnung der Teile	7
Einsetzen der Batterien/ Sende- und Empfangsbetrieb	8
Fotografieren mit Fernauslösung/ Kabellose Blitzauslösung	9
Aufsteckfuß/ Technische Daten	10

Français = Table des matières

Description	11
Mise en place des piles/ Fonctionnement	12
Photographier avec une télécommande/ Fonctionnement avec flash asservi	13
Prise de fixation de l'émetteur/ Caractéristiques	14

Español = Contenido

Nombre de los componentes	15
Colocación de las baterías/ Transmisión y recepción	16
Fotografía por control remoto/ Uso del flash adicional	17
Zapata adicional del transmisor/ Especificaciones	18

Italiano = Indice

Denominazione delle parti	19
Sostituzione delle pile/ Trasmissione e Ricezione	20
Fotografia con telecomando/ Operazione di servo-flash	21
Piede d'attacco del trasmettitore/ Caratteristiche	22

Nederlands = Inhoud

Onderdelen	23
Aanbrengen van de batterijen/ Zenden en ontvangen	24
Fotografie met afstandsbediening/ Bediening met hulpflitser	25
Bevestigingsvoet van de zender/ Specificaties	26

Transmitter MZ and Receiver MZ

The transmitter MZ transmits remote control signals using infrared rays.

The receiver MZ receives the signals from the transmitter MZ or from the Mamiyalite MZ36R or MZ18R for operating the camera or flashing the MZ36R as a slave flash.

Two channels are provided to eliminate the problem of interference and allow two cameras to be operated separately.

Once the winder is mounted on the camera, single-frame shots or continuous shots can be selected using the switch on the transmitter.

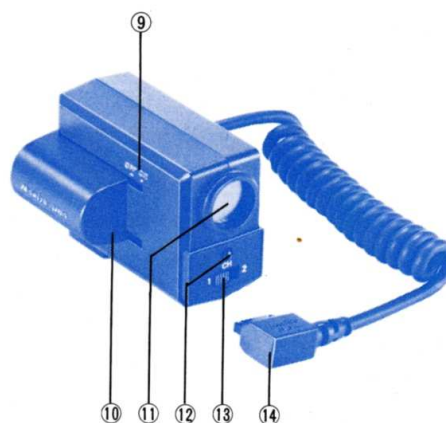
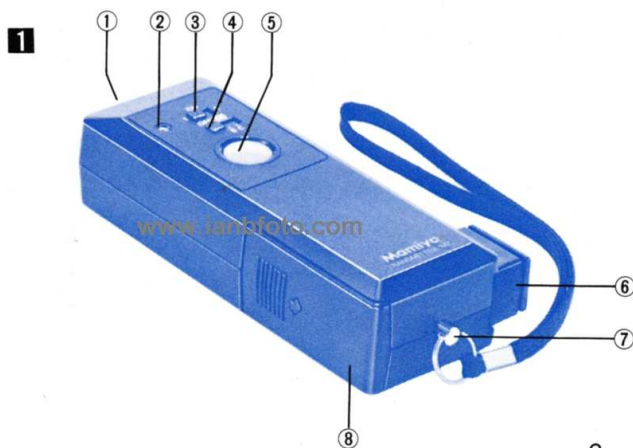
Names of Parts (Photo 1)

Transmitter MZ

1. Transmission head
2. Pilot lamp
3. Channel selector
4. Power/S-C selector switch
5. Transmission button
6. Attachment foot
7. Attachment foot lock button
8. Battery chamber cover

Receiver MZ

9. ON/OFF index
10. Battery case/power switch
11. Receiving sensor
12. Operation indicating lamp
13. Channel selector
14. Plug



3

Loading the Batteries

Transmitter MZ

Slide the battery chamber cover outward in the direction of the arrow. Insert the batteries, making sure to match the positive and negative polarities of the batteries as indicated in the battery chamber, and then replace the cover. (Photo 2)

Use two alkaline-manganese or nickel-cadmium 1.5V AA-size batteries



Receiver MZ

Pull out the battery case, insert the battery taking care to match the positive and negative polarity of the battery as indicated in the case, insert the case into the grooves on the receiver and push it to the OFF position. (Photo 3)

This battery case also serves as the power switch. When it is slid fully into position, the power is switched on.

If the case is left in this ON position, the battery power

will drain off approximately 5 hours later (if a silver oxide battery is used) and so the case should be pushed back to the OFF position when the receiver is not being used.

Use one 6V alkaline-manganese battery (4LR44), silver oxide battery (4SR44) or lithium battery (2CR-1/3N).

When the receiver MZ is mounted on the camera attached the Mamiya Winder, or on the Mamiyalite MZ36R, the receiver's battery is not required, since power from the winder or MZ36R is supplied to the receiver.

Transmission and Reception

Set the power switches of both the transmitter and receiver to ON. Set the channels on both units to 1 or 2.

Transmission is possible as soon as the transmitter's pilot lamp lights.

Single-frame shots can be taken by remote control when the transmitter's S-C selector switch is set to S. When the transmission button is depressed, the receiver's operation indicating lamp lights momentarily.

Continuous shots can be taken when the selector switch is set to C. When the transmission button is depressed, the receiver's operation indicating lamp stays lighted. It goes off when the transmission button is depressed again.

The Mamiyalite MZ18R and 36R electronic flash units also have a transmitting capability. After the mode selector switch on the flash unit is set to SLV and the channel is also set, press the test flash button on the flash unit.

English

The receiver then operates in the single-frame mode.

In cases like this, the flash unit emits a full power but the light is used only for transmission and not for illumination.

When a camera is operating by transmission using either the transmitter or the flash unit, there is a time lag of approximately 0.1 sec. between the transmission of the signal and the actual exposure moment.

Typical Applications (Page 31)

1. Transmitter MZ
2. Receiver MZ
3. Winder ZE
4. Mamiyalite MZ18R
5. Mamiyalite MZ36R

Remote Control Photography

Attach the receiver MZ to the hot shoe of a camera with the winder mounted on it.

The battery of the receiver is not required when the winder is attached to the camera, so the receiver's power switch should be set to the OFF position, or the battery case should be removed. Power will be supplied to the receiver when the winder switch is ON.

The receiver may be attached to the hot shoe in any one of the four directions, so that the receiver should be attached so that the receiving sensor is facing the transmitting point.

Connect the receiver's plug to the socket on the camera.

When the left-hand release grip ZE-X is mounted on the camera, connect the receiver's plug to the socket on the side of the grip.

Operate the transmitter and receiver as described in the previous section. In the single-frame mode, pressing the transmission button releases the shutter only once. In the continuous mode, shooting starts with the first press of the transmission button. When the button is pressed the second time, shooting stops.

When shooting with the camera set to the AE mode, keep the eyepiece blind closed in order to shut out incident light from the viewfinder which will adversely affect the exposures.

When the shutter button is depressed with the receiver mounted, the shutter is tripped regardless of the receiver.

Slave Flash Operation

Attach the receiver MZ to the shoe on the Mamiyalite MZ36R and connect the plug to the MZ36R socket. The receiver's battery is not required since power is supplied from the flash unit.

Set the mode of the MZ36R or MZ18R attached to the camera to SLV and set the channel to match the same channel already set on the receiver MZ. The receiver MZ is designed to be inserted into the shoe in any of the four directions. Attach it so that its receiving sensor is pointing toward the camera where the main flash will be emitted.

5

At the same time as the flash unit mounted on the camera flashes the MZ36R-attached receiver MZ will flash.

The flash unit mounted on the camera emits a full power. However, the MZ36R used as a slave flash can be used in the auto mode.

Transmitter's Attachment Foot

When the transmitter's lock button is depressed, the attachment foot pops out. When mounted on the camera's hot shoe and the shutter is released, signals are transmitted in synchronization with the X contact, enabling the Mamiyalite MZ36R with the receiver MZ attached to emit a slave flash. Alternatively, it is possible to operate a camera with the receiver MZ mounted.

To retract the attachment foot, push in the foot with the lock button depressed and then leave go of the button.

A synchro cord socket is provided on the side of the attachment foot to enable the connection of a camera which does not have a hot shoe by using the optional sync cord MSC-2.

English

Specifications

Operation range: Approx. 60m in a straight-line course with no obstacles in the path; 35m if the receiving angle is 20°, and 15m if the receiving angle is 45° against the axis of the transmitter.

Operation modes: S/C changeover possible

In S mode, receiver operates once only whenever the transmitter transmits.

In C mode, operation is continuous with initial transmission until next transmission.

Number of channels: 2

Power source:

Transmitter MZ: Two 1.5V AA-size alkaline-manganese or nickel-cadmium batteries.

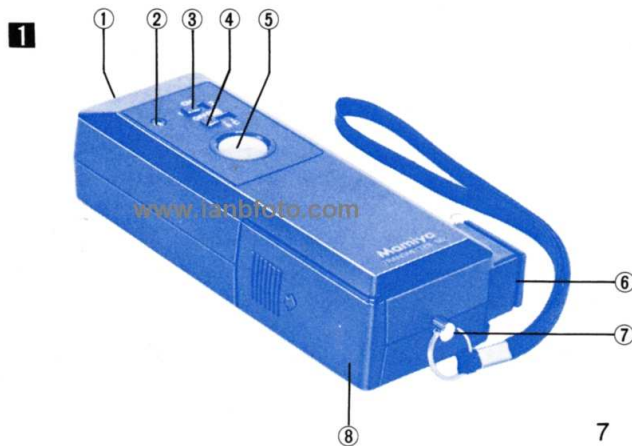
Receiver MZ: One 6V alkaline-manganese (4LR44), silver oxide battery (4SR44) or lithium battery (2CR-1/3N). Battery is not required when using with the winder ZE or Mamiyalite MZ36R.

Sender MZ und Empfänger MZ

Der Sender MZ überträgt die Steuersignale durch Infrarotlicht. Der Empfänger MZ erhält die Signale entweder vom Sender MZ oder von einem Blitzgerät Mamiyalite MZ36R bzw. MZ18R, um eine Kamera auszulösen oder um ein Blitzgerät MZ36R (als Zweitblitz) kabellos zu zünden.

Die Signalübertragung kann wahlweise auf einem von zwei Kanälen erfolgen, um gleichzeitig zwei Kameras unabhängig voneinander steuern und um eventuellen Störeinflüssen ausweichen zu können.

Wenn die Kamera mit einem Winder (Motoransatz) ausgestattet ist, lassen sich durch Umschalten am Sender wahlweise Einzelaufnahmen (S = single) oder Serienaufnahmen (C = continuous) ferngesteuert auslösen.



Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

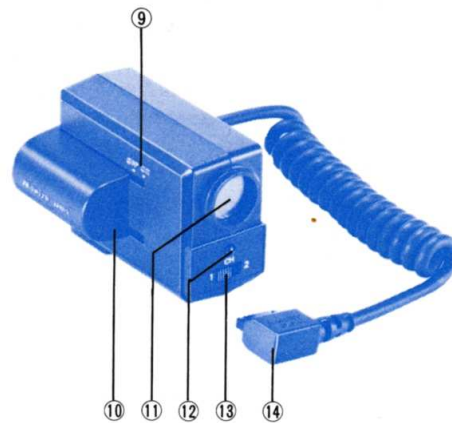
Sender MZ

1. Infrarotstrahler
2. Kontrollanzeige
3. Kanalwahlschalter
4. Hauptschalter,
S = Einzelbild- und
C = Serienauslösung
5. Auslösetaste
6. Aufsteckfuß

7. Aufsteckfuß-Entriegelung

Empfänger MZ

9. Ein/Aus-Markierung
10. Batteriebehälter, Hauptschalter
11. Infrarotaug
12. Anzeigelampe
13. Kanalwahlschalter
14. Stecker



Einsetzen der Batterien

Sender MZ

Für den Sender werden zwei 1, 5-Volt-Alkali-Mangan-Zellen oder -Nickel-Cadmium-Zellen der Größe AA (Mignon-Zellen) benötigt.

Schieben Sie den Batteriefachdeckel (Abb. 2) in Pfeilrichtung nach außen. Legen Sie die beiden Zellen so ein, daß Plus- und Minuspol der Kennzeichnung im Batteriefach entsprechen. Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder ein, bis er einrastet.



Empfänger MZ

Für den Empfänger wird eine 6-Volt-Alkali-Mangan-, -Silberoxid- oder -Lithium-Batterie des Typs PX-28 (z.B. Varta, Mallory) oder 544 (z.B. Ucar) benötigt.

Ziehen Sie den Batteriebehälter (Abb. 3) aus den Schienen des Empfängergehäuses. Legen Sie die Batterie so ein, daß Plus- und Minuspol der Kennzeichnung im Batteriefach entsprechen. Setzen Sie den Batteriebehälter wieder in die Schienen ein und schieben Sie ihn in die Position "OFF".

Der Batteriebehälter dient hier gleichzeitig als Hauptschalter. Wenn er in die Position "ON" geschoben wird, ist die Stromversorgung eingeschaltet und es fließt auch ohne Betätigung des Senders Strom, so daß der Batteriebehälter immer in der Position "OFF" stehen sollte, wenn der Empfänger nicht benutzt wird. Bei ununterbrochenem Betrieb in der Position "ON" reicht eine Silberoxid-Batterie für etwa fünf Stunden.

Wenn der Empfänger MZ an eine Kamera mit dem Mamiya-Winder oder an ein Blitzgerät Mamiyalite MZ36R angeschlossen ist, erfolgt die Stromversorgung des Empfängers automatisch durch die Batterien des Winders bzw. des Blitzgeräts, so daß die Empfänger-Batterie dann nicht benötigt bzw. geschont wird.

Sende- und Empfangsbetrieb

Schieben Sie die Hauptschalter am Sender und am Empfänger in die Position "ON". Wählen Sie an beiden Geräten den gleichen Kanal, also an beiden Kanal 1 oder an beiden Kanal 2. Der Sender ist betriebsbereit, sobald die Kontrollanzeige aufleuchtet.

Einzelbildauslösung erfolgt, wenn der Hauptschalter des Senders in der Position "S" steht (S = single). Wird die Auslösetaste des Senders gedrückt, bestätigt die Anzeigelampe des Empfängers durch kurzes Aufleuchten den Eingang und die Ausführung des Befehls.

Serienauslösung bei einer mit Winder ausgerüsteten Kamera erfolgt durch die Fernsteuerung, wenn der Hauptschalter des Senders in der Position "C" steht (C = continuous). Wird die Auslösetaste des Senders gedrückt, leuchtet die Anzeigelampe des Empfängers bei Eingang des Signals ebenfalls auf, und zwar so lange, bis die Auslösetaste des Senders erneut betätigt wird.

Deutsch

Solange die Anzeigelampe des Empfängers aufleuchtet, dauert auch die Aufnahmeserie an - natürlich maximal bis zum Filmende.

Die Blitzgeräte Mamiyalite MZ18R und MZ36R lassen sich auch als Befehlsgeber anstelle des Senders einsetzen. Nachdem der Betriebsart-Wahlschalter am Blitzgerät auf "SLV" (SLV = slave) gestellt und der richtige Kanal gewählt ist, können Sie einen Auslösebefehl durch Drücken der Testblitz-Taste geben. Der Empfänger führt dann automatisch eine Einzelbildauslösung aus. Um eine möglichst große Reichweite und Betriebssicherheit zu gewährleisten, arbeitet der Blitz in diesem Falle mit voller Energie. Doch das Licht dient nur zur Signalübertragung und nicht zur Beleuchtung; denn bei Auslösung der Kamera durch den Blitz entsteht zwischen dem extrem kurzzeitigen Aufleuchten des Blitzes und dem Öffnen des Kameraverschlusses eine Verzögerung von etwa 1/10 Sekunde, so daß der Blitz längst erloschen ist, wenn die Belichtung erfolgt.

Typische Anwendungsbeispiele (Seite 31)

1. Sender MZ
2. Empfänger MZ
3. Winder MZ
4. Blitzgerät Mamiyalite MZ18R
5. Blitzgerät Mamiyalite MZ36R

Fotografieren mit Fernauslösung

Befestigen Sie den Empfänger MZ am Aufsteckschuh der mit dem Winder ausgestatteten Kamera. Weil in diesem Falle der Empfänger automatisch von den Batterien des Winders mit Strom versorgt wird, bleibt der Hauptschalter des Empfängers in der

Position "OFF"; der Empfänger arbeitet dann sogar bei abgenommenem Batteriebehälter. Der Empfänger ist eingeschaltet, wenn der Hauptschalter am Winder in der Position "ON" steht.

Der Empfänger kann in vier verschiedenen Positionen mit dem Aufsteckschuh der Kamera verbunden werden, und somit läßt sich das Infrarotauge stets zum Sender ausrichten. Dies ist Voraussetzung für hohe Reichweite und Betriebssicherheit.

Verbinden Sie den Stecker des Empfängers mit der entsprechenden Buchse der Kamera. Wenn der Auslöse-Handgriff ZE-X für linkshändige Bedienung an der Kamera montiert ist, verbinden Sie den Stecker des Empfängers mit der Buchse am Handgriff statt mit dem an der Kamera.

Bedienen Sie nun Sender und Empfänger wie zuvor beschrieben. In der Einzelbild-Position "S" wird bei Druck auf die Auslösetaste des Senders der Verschuß einmal ausgelöst. In der Serien-Position "C" wird beim ersten Druck auf die Auslösetaste des Senders die Aufnahmeserie gestartet und mit dem zweiten Druck beendet.

Wenn die Kamera bei ferngesteuerter Auslösung mit automatischer Belichtungssteuerung ("AE"-Position) arbeitet, schließen Sie das Sucherokular, um rückwärtigen Lichteinfall zu vermeiden, der zu Fehlbelichtungen führen kann.

Auch bei aufgesetztem und angeschlossenem Empfänger läßt sich der Kameraverschluß durch den normalen Auslöser betätigen.

Kabellose Blitzauslösung

Befestigen Sie den Empfänger MZ am Aufsteckschuh des Blitzgeräts Mamiyalite MZ36R und verbinden Sie den Stecker mit

9

Deutsch

der Buchse am Blitzgerät. Auch in diesem Falle kann der Fuß des Empfängers in vier unterschiedlichen Positionen mit dem Aufsteckschuh verbunden werden. Setzen Sie den Empfänger so ein, daß das Infrarotauge in Richtung der Kamera mit dem auslösenden Blitzgerät weist.

Weil der Empfänger hierbei vom Blitzgerät MZ36R mit Strom versorgt wird, werden die Batterien des Empfängers nicht benutzt. Der Hauptschalter des Empfängers bleibt also ausgeschaltet.

Das an der Kamera befestigte Blitzgerät MZ36R oder MZ18R wird auf "SLV" (= slave) geschaltet und der Kanalwahlschalter auf den gleichen Kanal wie am Empfänger eingestellt.

Wird nun die Kamera ausgelöst und damit das daran angeschlossene Blitzgerät gezündet, so wird durch den aufleuchtenden Blitz zugleich (hier also ohne Verzögerung!) das andere Blitzgerät MZ36R durch den daran angeschlossenen Empfänger MZ gezündet. Das auf "SLV" geschaltete Blitzgerät an der Kamera gibt dabei volle Energie ab. Das durch den Empfänger MZ kabellos gezündete Blitzgerät jedoch kann auch in Position "Auto" mit automatischer Lichtmengendosierung für die jeweilige Programmblende betrieben werden.

Statt durch ein Blitzgerät an der Kamera kann der kabellos auszulösende Blitz auch durch das Infrarotsignal des Senders MZ gezündet werden.

Aufsteckfuß

Wenn Sie den Aufsteckfuß-Entriegelungsknopf am Sender drücken, springt der Aufsteckfuß heraus. Er wird in den Aufsteckschuh der Kamera geschoben und stellt über den Mittenkontakt die elektrische Verbindung zwischen Kamera und Sender her. Beim Auslösen der Kamera schickt der Sender

synchron mit dem X-Kontakt ein Infrarotsignal zum Empfänger, der das damit verbundene Blitzgerät gleichfalls synchron zündet.

In gleicher Weise kann auch durch den an einer Kamera befestigten Sender MZ eine zweite Kamera mit dem Empfänger MZ ausgelöst werden.

Zum Anschluß an Kameras ohne Mittenkontakt im Aufsteckschuh hat der Aufsteckfuß des Senders seitlich eine Kontaktbuchse, über die der Sender mit dem als Zubehör erhältlichen Synchronkabel MSC-2 elektrisch mit dem Blitzkontakt der Kamera verbunden werden kann.

Technische Daten

Reichweite: Wenn Sender und Empfänger genau aufeinander ausgerichtet sind und kein Hindernis im Weg liegt, ca. 60 m. Wenn der Empfänger um etwa 20° seitlich der Achse des Senders liegt, ca. 35 m, und wenn er um etwa 45° seitlich liegt, ca. 15 m.

Betriebsarten: Wahlweise Einzelbild- und Serienauslösung. In Position "S" löst der Empfänger bei jedem Druck auf die Auslösetaste des Senders einmal aus. In Position "C" wird mit der durch den Winder vorgegebenen Geschwindigkeit fortlaufend ausgelöst, bis durch erneuten Druck auf die Taste des Senders die Serie beendet wird.

Anzahl der Kanäle: 2

Stromversorgung: Zwei 1,5-V-Alkali-Mangan- oder -Nickel-Cadmium-Zellen des Typs AA (Mignon-Zellen) für den Sender. Eine 6-V-Alkali-Mangan-, -Silberoxid-, oder -Lithium-Batterie des Typs PX-28 bzw. 544 für den Empfänger. Der Empfänger arbeitet auch ohne Batterie, wenn er mit dem Winder ZE oder dem Blitzgerät Mamiyalite MZ36R verbunden ist.

Emetteur et Récepteur MZ de télécommande

L'émetteur MZ à infrarouge est destiné à transmettre des signaux de télécommande. Le récepteur MZ capte les signaux de l'émetteur MZ ou des Flashes Mamiyalite MZ 36R ou MZ 18R pour commander le déclenchement de l'appareil photo ou l'asservissement du flash MZ 36R.

Cette télécommande comporte deux canaux ce qui permet d'éviter les interférences si l'on désire déclencher séparément deux appareils photos.

Il est possible de commander le déclenchement vue par vue ou à répétition grâce à un bouton de sélection placé sur l'émetteur, ceci à condition que l'appareil soit équipé du système d'entraînement automatique.

Description (Photo 1)

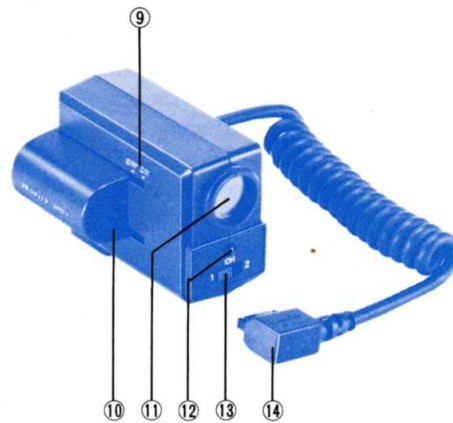
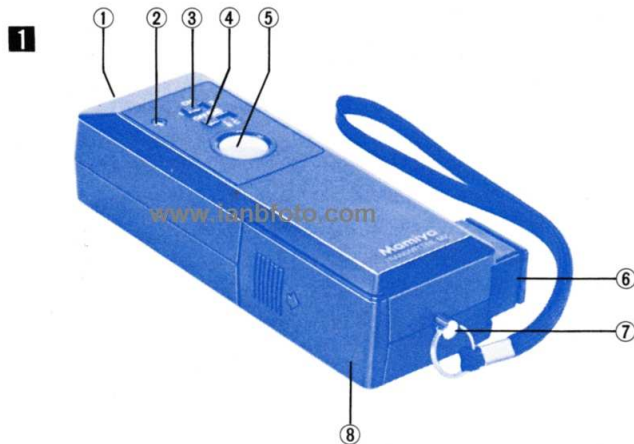
Emetteur MZ de télécommande

1. Partie émettrice
2. Lampe témoin de fonctionnement
3. Sélecteur de canaux
4. Bouton Marche/Arrêt et Sélecteur S-C
5. Bouton de déclenchement
6. Fixation
7. Déverrouillage de la fixation

8. Capot du logement des piles

Récepteur MZ de télécommande

9. Index MARCHE/ARRET
10. Logement des piles/ Marche-arrêt
11. Capteur pour la réception
12. Témoin de fonctionnement
13. Sélecteur de canaux
14. Prise



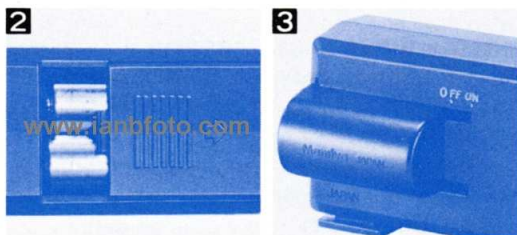
11

Mise en place des piles

Sur l'émetteur MZ

Faire coulisser le capot du logement des piles vers l'extérieur dans le sens de la flèche. Placer les piles en vérifiant leur positionnement, positif et négatif, selon le modèle à l'intérieur du logement, puis remettre le capot. (Photo 2)

Utiliser des piles type alcaline-manganèse ou cadmium-nickel 1,5V type AA.



Sur le récepteur MZ

Retirer le logement de pile, puis mettre la pile en place en s'assurant que le positif et le négatif correspondent bien aux indications portées à l'intérieur. Replacer le boîtier en l'insérant dans les fentes du récepteur et le faire coulisser sur la position "OFF". (Photo 3)

Ce boîtier contenant la pile sert également de bouton marche/arrêt. Il suffit de le faire glisser sur la position "ON" pour mettre en marche le récepteur en marche le récepteur de télécommande. Si vous laissez le récepteur en marche sur "ON", la pile sera complètement déchargée au bout de cinq heures (dans le cas de

piles à l'oxyde d'argent). Il ne faut donc pas oublier de placer le boîtier sur "OFF" en cas d'inutilisation. Utiliser une pile 6V, alcaline-manganèse (4LR44) oxyde d'argent (4SR44) ou au lithium (2CR-1/3N).

Attention: les piles du récepteur MZ ne sont pas nécessaires lorsqu'il est relié à l'appareil photo muni de son système de bobinage automatique ou au Mamiyalite MZ 36R. C'est eux qui fournissent l'énergie dans ce cas.

Fonctionnement

Mettre l'émetteur et récepteur en marche, et placer le sélecteur de canaux de chacun sur 1 ou 2. Le déclenchement est possible dès que la lampe témoin s'allume. Pour télécommander des déclenchements vue par vue placer le bouton du sélecteur sur "S". Pendant que l'on appuie sur le bouton de télécommande, le témoin de fonctionnement du récepteur s'allume.

Pour les prises de vue à répétition le sélecteur S-C doit être placé sur "C". Egalement, pendant tout le déclenchement, le témoin du récepteur reste allumé. Il ne s'éteint que lorsque l'on appuie à nouveau sur le bouton de déclenchement. Les flashes électroniques Mamiyalite MZ18R et 36R sont aussi des émetteurs. Pour cela, choisir sur le flash un mode de fonctionnement, placer le sélecteur sur "SLV" et sélectionner un canal. Ensuite, appuyer sur le bouton test du flash. Le récepteur fonctionne alors en mode vue par vue. Dans ce cas le flash délivre toute son énergie pour le déclenchement de l'appareil et non pas pour produire un éclair.

Français

Lorsque le déclenchement de l'appareil photo est réalisé à partir d'un émetteur de télécommande séparé ou monté sur un flash, il faut compter un retard d'environ 0,1 seconde entre le moment du déclenchement à distance et celui réel de l'exposition.

Exemples d'utilisation (voir illustration page 31)

1. Emetteur de télécommande MZ
2. Récepteur de télécommande MZ
3. Dispositif d'entraînement automatique
4. Mamiyalite MZ18R
5. Mamiyalite MZ36Z

Photographier avec une télécommande

Le récepteur MZ doit être fixé au sabot de l'appareil muni de son dispositif d'entraînement automatique. Le récepteur n'a pas besoin de recevoir des piles puisqu'il est alimenté par le dispositif d'entraînement automatique. Le boîtier doit donc être placé sur "OFF". L'alimentation lui sera fournie dès que l'interrupteur de l'entraînement auto sera sur "ON". Le récepteur peut être placé dans tous les sens mais le capteur doit toujours faire face au point d'émission de la télécommande. Brancher la prise du récepteur à celle située sur l'appareil photo. Si celui-ci est muni d'une poignée de déclenchement ZE-X à placer à gauche, relier la prise du récepteur à celle placée sur le côté de la poignée.

Se référer aux paragraphes précédents en ce qui concerne le fonctionnement de cette télécommande. Dans le mode "vue par vue", l'obturateur ne fonctionne qu'une seule fois lorsqu'on appuie sur le bouton de déclenchement de la télécommande. Dans le

mode "répétition", le déclenchement s'effectue dès la première pression sur le bouton et s'interrompt dès que l'on presse une seconde fois. Si l'appareil est réglé sur position "AE", nous conseillons de maintenir fermé le cache du viseur pour éviter que des lumières parasites ne viennent affecter l'exposition. Si l'on appuie sur le déclencheur quand le récepteur de télécommande est monté, l'obturateur fonctionne exactement comme s'il n'y avait pas de récepteur.

Fonctionnement avec flash asservi

Fixer le récepteur au sabot de fixation du Mamiyalite MZ36R et brancher la prise à celle du flash. Le récepteur n'a pas besoin de piles puisque c'est le flash qui l'alimente. Mettre le bouton des flash MZ36R ou MZ18R fixé à l'appareil photo sur position "SLV" et choisir le même canal que celui déjà sélectionné pour le récepteur. Le récepteur a été conçu pour être placé dans les quatre directions. Cependant, le placer de manière à ce que le capteur soit dirigé vers l'appareil photo muni du flash qui commandera le déclenchement. Le MZ36R muni d'un récepteur se déclenchera au même moment que le flash monté sur l'appareil photo. Le flash de l'appareil photo émet un puissant éclair.

Même utilisé comme flash asservi, le MZ36R peut fonctionner en mode "auto".

13

Prise de fixation de l'émetteur

La prise de fixation de l'émetteur est immédiatement éjectée lorsque l'on appuie sur le bouton de déverrouillage. L'émetteur peut être fixé directement au sabot de fixation de l'appareil photo. Dans ce cas, un signal de télécommande peut être émis en synchronisation avec le contact X dès que l'on presse sur le déclencheur. Ceci permet de commander à distance un flash MZ36R muni d'un récepteur. Inversement, il est possible de commander à distance le déclenchement d'un appareil photo muni du récepteur. Pour remettre en place le sabot de fixation de l'émetteur appuyer sur le bouton de déverrouillage et introduire le sabot. Puis relâcher le bouton. Afin de permettre la synchronisation d'un appareil non muni d'un sabot contact, l'émetteur comporte une prise pour cordon de synchronisation modèle MSC 2 fourni en option.

Français

Caractéristiques

Aire de fonctionnement: environ 60m en ligne droite sans obstacles; 35m avec un angle de réception de 20°; 15m avec un angle de réception de 45° par rapport à l'axe de l'émetteur

Mode de fonctionnement: S ou C

- en mode (S) le récepteur ne fonctionne qu'une fois pour le déclenchement de l'émission
- en mode (C) le déclenchement est continu jusqu'à la pression suivante.

Nombre de canaux: 2

Alimentation:

Emetteur MZ: 2 piles 1,5V AA: alcaline-manganèse ou cadmium nickel

Récepteur MZ

1 pile 6V alcaline-manganèse (4LR44), oxyde d'argent (4SR44), lithium (2CR-1/3N) La pile n'est pas nécessaire avec le dispositif d'entraînement automatique ou le Mamiyalite MZ36.

